

# Bullinger Digital 2.0 - Verschlagwortung, Verlinkung, Vernetzung, Visualisierung

Dr. Patricia Scheurer & Phillip Benjamin Ströbel Institut für Computerlinguistik, Universität Zürich Bullinger Digital: 500 Jahre Bullingerbriefwechsel 24. Februar 2023

## Verschlagwortung

## **Komplexe Suche in Bullinger Digital:**

• z.B. mit Platzhalter

o z.B.  $krank* \rightarrow krankheit$ , krankheit, krankheit,

Keine sprachübergreifende Suche möglich

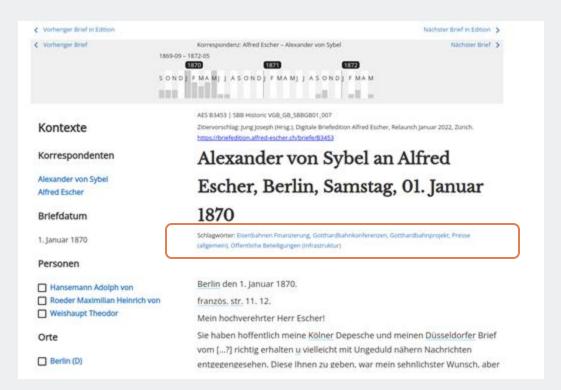
o z.B. Latein: *morbus, aeger* 

**Bullinger Digital 2.0: Verschlagwortung für thematische Suche** 



## Verschlagwortung I

 Gewisse Editionen weisen schon Schlagworte aus, z. B. die Alfred Escher Briefedition





## Verschlagwortung II

Oder der Süddeutsche Theologenbriefwechsel

#### Brief-ID 18570; 30. Januar [1563], Heidelberg. Thomas Erastus an Heinrich Bullinger in Zürich

#### Hinweise ~

Doberung.

Jahresangabe ruch Gunnoe, Thomas Erastus, S. 443: Benrath, Bullinger und Erastus, S. 132: "korz nach der Abfassung, vot der Drucklegung des Heidelberger Katechismus."

#### Regest -

Enastus had schon länger richt mehr an Bullinger geschneben, da er aufgrund fehlender Soten keine Gelegeriheit dazu hader. Neurich hat jomund im Namen des Kurfürsten mit ihm über Wege der Briefbeförderung zeischen Heidelberg und Zürich gesprochen. Erzeitus schlug vor, dass Bullinger seine Bhefe an Dakob) Rüeger in Schaffhausen schoken soll, wenn dieser sie schnell nach Rottwei weiterleiten kann - dem dort nat der Kurtürst. gemanden, der dann für die Beforderung der Briefe nach Heidelberg sorgen könnte. Erastus würde seine Briefe nach Rottweil schicken, sollem der dörtige Verbridungsmann sie regetmäßig nach Schaffhausen weiterlietet. Er bittet um Bullingers Meinung hierzu.

Die Heidelberger Rüben einen Kasschrichtus verfasst, in dem noben anderen Glauberrusätzen, auch die Sakramentenlahre offen und ausführlich und in Antehnung an das veröffendichte Werk (gemeint ist wohl Erastus' "Gründtlicher bericht" von 1562) - erläusen wird, die rach dem Willen des. Kurfürsten in Kirchen und Schuten gelährt werden solt. Der gedruckte Katechtomiss wird in zwei Tagen vorliegen: Erastus wird ihn bald an Bullinger schicken. Niemand wird sagen können, dass der Katechismus etwas verbeige. Erastus hat sich lange voll und ganz der Arbeit am Katechismus. hangegeben ("in eq totus fur"), er sollte immer, dass die Burpfättniche) Lefire öffentlich gemacht werde.

Kurfürst Friedrich III. denkt bereits über die Einführung Bullingers Meinung über den ehemaligen bayrischen t each Zürich geschickt hat. Friedrich denkt wohl darübt

schicken gedenkt. Die Jenaer ocheinen erroichtig sein zu wollen. Sithisel Prädestitutionslehre diesen zuzustnehe (aberdings. Abendmahlslenre schreibt, schickt Erastus an Bullings sich den Zeiten und den Orten anpasst. Es scheirt so. scheint größer zu sein als das Streben nach Wahrheit. Über die Lage in Frankreich gibt es nur unsichere ode voin Herzog von Guise feitgehalten wird - Erschin gli. sollen sich mit dem Admiral zusammengeschlossen tv Bullinger möge dafür sorgen, dass Froschauer Erastu Döhames) Erunner seine Stelle an der Universität He Bullingers Antwort an Brenz.

Bearbeitung: Max Graff, Sabine Arend

#### Text -

Textvorlage: Ausfertigung (Schrift verblasst) mit Si

186e ! S. D. Iam discribili ad te, vie omatiss'ime', qhominis facta oobis potestus fuit. Agebat super qui principis mecum de constituenda rationem, qua lin hinc et a vobis huc apte perferrentur. Eam ego iudi optimam, ut Scaphasiam mitteres ad Rugerum, si i transmittere crebro posset, quo in loco princepo he habet, qui luic perferendas curabit. Mitterem ego il posset suepe Scaphusiam minure. Quid tibi videatu

#### Schlagworte ^

#### Personen:

Jakob Rüeger

Albrecht V., Herzog von Bayern

Johannes Stössel Louis I, de Bourbon, Fürst von Condé

(Christoph Froschauer d. A.) Johannes Brenz (d. A.)

#### Ortio:

Schaffhausen Bayem (Herzogtum)

Zürich

**Briefbeförderung** Korrespondenzwege

Sakramentenlehre Erastus, Gründtlicher bericht, 1562 (VD16 G 3575)

Reformation in der Oberpfalz Bitte um Stellungnahme Zanchis Prädestinationslehre Verteidigung der Wahrheit

Kase

Universität Heidelberg Falschnachrichten

Friedensverhandlungen

#### Friedrich III. der Fromme, Kurfürst von Ludwig, Pfalzgraf bei Rhein

der Pfalz

Pankraz Freyberg zu Hohenaschau Hieronymus Zanchi

François de Lorraine, Herzog von Guise | Johann Philipp I., Rheingraf von Salm-

Johannes Brunner Jakob Rüeger

Rottweil Amberg

#### Mangel an Boten

Weiterleitung von Briefen an Adressaten Heidelberger Katechismus KurpfMzische Kirchen Abendmahlslehre

Oberpfälzische Kirche Erasmus, Adagia 1,4,89 Streit um die Prädestinationslehre Nachrichten aus Frankreich Bitte um Informationen Preis für Käse Resignation einer Stelle

Gaspard II., Graf von Coligny

Dhaun-Neufville? Heidelberger Pfarrer

Jenaer Theologen

Oberpfalz Heidelberg

> Verhältnis der Heidelberger und Zürcher Kirchen

Kurpfälzische Schulen

Drucklegung

Hofmeister

Heidelberger Disputation (1560) Flacianer

1. Hugenottenkrieg (1562/63) Englische Truppen

Frankfurter Frühjahrsmesse [Stössel, Superdeclaratio (1562)7]



## Verschlagwortung III

Das schwebt uns vor:

## Oswald Myconius an Heinrich Bullinger









Themen	Briefkultur, Humanismus, Islam, Militärische Konflikte, Politik
HBBW-Briefnummer	Band 12, Nr. 1657 🖾
Sprache	Latein
Autograph	Zürich StA, E II 343a,247
Empfänger	Heinrich Bullinger
Absender	Oswald Myconius, Basel
Datum	4. September 1542

## Regest 0

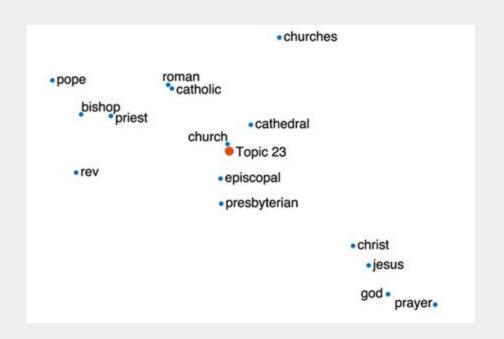
Da ihm Bullinger auf die Messe hin keine Nachrichten geschickt hat, hält er Berichte darüber, was der französische [König Franz I.] einigen Eidgenossen angetan haben soll, für bloße Gerüchte. Wagt nicht zu schreiben, was Oporin [im Zusammenhang mit dem Druck des Korans] zugestoßen ist; Myconius hat durch seine klare Parteinahme für Theodor [Bibliander] sich selbst und der Sache geschadet; wenn das kaiserliche Privileg gewährt wird, soll der [beschlagnahmte] Koran freigegeben werden. In Frankreich fürchtet man die Ankunft [türkischer] Truppen, denen König [Franz I.] einen Hafen zugesagt haben soll; angesichts der engen Anlehnung der Eidgenossen an den türkenfreundlichen König könnte die Kenntnis des Korans schon bald nötig sein. Falls der König weiterhin so erfolgreich ist, hat er vielleicht schon ganz Luxemburg erobert. Myconius müht sich





## Technische Umsetzung

- Topic Modeling im Word-Embedding-Raum
- Word Embeddings = Projektion von Wörtern in einen mehrdimensionalen Raum anhand von Kookkurrenzen, sodass ähnliche Wörter nahe beieinander liegen
- Topic Modeling = Identifikation von Themen (abstrakt) aufgrund der Distribution von Wörtern und deren gemeinsamen Vorkommen in Texten





## Verlinkung von Entitäten

- Voraussetzung:
  - Eigennamenerkennung (Named Entity Recognition NER)
- Zusammenführung von Namensvarianten
  - Abkürzungen, z.B. Os. Myc.
  - lat. Deklinationen, z.B. Myconius, Myconi, Myconio
  - dt. Deklinationen, z.B. *Myconien*
  - Alias, z.B. Georgius Laetus, Georg Letus
- Verlinkung mit Wissensressourcen
  - z.B. GND, HistHub, Wikipedia

Oswald Myconius

Georg Frölich



## Verlinkung von Entitäten

- Bullinger Digital
  - Eigennamenerkennung in den bereits edierten Briefen (Basis: HBBW Namensregister)
  - O Zusammenführung verschiedener Namensvarianten von Korrespondenten
  - o automatisierte Verlinkung von Korrespondenten mit GND, HistHub, Wikipedia
- Bullinger Digital 2.0
  - Eigennamenerkennung in allen Brieftexten
  - O Zusammenführung verschiedener Namensvarianten von **erwähnten Personen**
  - o automatisierte Verlinkung mit GND, HistHub, Wikipedia
    - → Auflösung von Mehrdeutigkeiten
    - → Citizen Science



## Verlinkung am Beispiel

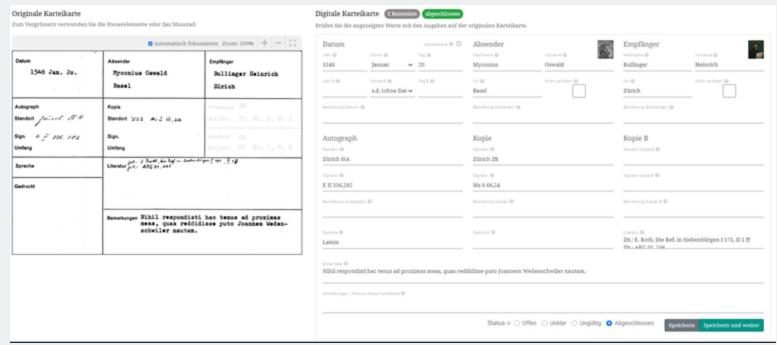


- Eigennamenerkennung automatisieren
- Linking zu bestehenden
   Wissensressourcen
   (HLS, GND, Wikipedia)



## Verlinkung mit Citizen Science

Erfahrung aus Vorläufer-Projekt (Erschliessung des Karteikartenkatalogs)





## Verlinkung mit Citizen Science

můsse ze Zürich und Bern wic Stadt 'n mess sin.

Propter libellum quendam a Lucernate de bello confictum rithmis<sup>17</sup> scripsit magistratus Lucernam<sup>18</sup>. Misit item ad Premgarten exploratum, num mulcta aut praecepto cogantur confiteri, missam audire etc<sup>19</sup>. Quod si vel paucissimis tui pro se astipularentur, solatio esset patriae tuae civibus.



## Vernetzung

- Vernetzung mit anderen digitalen Editionsprojekten, Portalen und digital verfügbaren Forschungsergebnissen
  - o z.B. Theologenbriefwechsel im Südwesten des Reichs in der Frühen Neuzeit (1550-1620)
  - o z.B. CorrespSearch (Portal für Briefeditionen)
  - o z.B. e-Periodica (Schweizer Zeitschriften online)



## Vernetzung: Beispiel e-periodica

Straine Movemen Allini 244

#### Heinrich Bullinger und die Reformation im Engadin

Dergestellt unter besonderer Berücksichtigung des Bullinger-Briefwechsels\*

In der Reformationogsschieften des Freistaaten Gemeiner Deri Beinde nimmt der Einfelburg der Reformation in den Gemeinchen des Engadins, dem Hochtal des Inns, view besondere Rolle, ein? Für die estrachende reformierte Kirche des Freistaaten war die Beformation der Gemeinden im Engadin vom hormaferer Wichtigkeit. Bis sum Ende des 1s. Jahrhunderes somstand hiet, mit der Ausnahme des Dorfet Tarrop im Utserrungslich, das gelästen geschlössene Gebiet reformierten Bekanntaissun im Fraistaat Gemistere Desi Binde. Die Errwicklung, die dazur Ehren, verlist alle kontrovers, In kaam niesen underen Teil des Freistaates wirkste sich die weitgebinde Gemeindenatensmis in



After von 35 Jehren untsekenner Künster Sinc Demokstrücke Die Bedeutung von Bullingers Briefwechsel für die Geschichtsschreibung des Aargaus. Einige Beispiele

JOBSTN STEROGER

Im Briefwechsel des Zürcher Reformators Heinrich Bullinger (gebgest, am 17. September 1575) gibt es zahfreiche und vielfältige Mat
historiografische Untersuchungen über den Aargau von Interess
der am 9. Dezember 1531 als Nachfolger von Hutdrych Zwingli (
Antistes, das heisst zum Vorsieher der reformierten Gemeinde, i
von Zürich gewählt wurde, hat ein Briefkorgus hinterlassen, von i
nähernd 10000 empfangene und 2000 von ihm selbst geschrieben
geblieben sind. Dass die Geschichtsforschung über den Aargau die
lografische Quelle aus dem 16. Jahrhundert bisher nur punktuell ar
zum einen gewiss den nötigen thematischen oder dronotogische
historischer Forschungsarbeiten goschuldet, liegt zum anderen al
der überwiegend handschriftlichen Übertieferung sowie an der v
wahrung der Briefe. Daher sind diese nur sehwer zugänglich und

http://doi.org/10.5169/seals-696781

-Hindurch und wieder hindurch-Zum Briefwechsel B\u00e4ldi - Bullinger (1560/71)

Christoph H. Brunner

lob danke Euch böchlich für Euer Mitleiden und für Euern wäterliche getreue Gott wolle Euer Lohn sein und Euch vor allene Leid und Übel lu fühlte mich um Dienstag, Mittwoch und Domenstag gar schmuch freitagnorgen liess der Stich fstechender Schmerz f dermassen nach, das ner Hausfinus sagte, da hälten gewiss meine guten Herren von Zärich (gebeten. Der hat sie erhört, somst wäre eine solch jähe Besserung na gewoene f. .). Ich bitte Gott auch, dieneil er mich weiter leben lassen u die mir noch vergöunte Zeit zum Nutzen meiner armen Seele und zu meiner Nachsten wersheleisse. Amen. (16.12.1567)

Landammann Joachim Bäldi (? – 1571), bekannt als der, der d Feriberg Kärpf (1548) und die Fische im Klöntalersee (1550 schrieb über Jahrzehnte solcherlei und ganz anderes an den Gro pfarrer Heinrich Bullinger (1504 – 1575) in Zürich. Ein etwas sp Bäldis nimmt das Thema Krankheit – und Freundschaft – wied leiden Bestehaft – dass Ibr belüe erkennet seid, was mir mein Heezung neue

gemacht hat. Bäldi erinnert seinen Freund an das Wort, das Bullinger ihm

**使作的性質和過過的對應的** 

# Der Briefwechsel zwischen Geinrich Bullinger und bier Jurcher Studenten in der fremde, 1540/42.

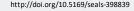
Bon Dr. Friedrich Rubolf,

Die väterlichen Briefe Bullingers an seiner Cohn Heinrich in Etrasburg sind betannt und ergreisen das Bers sedes Lesers. Blemiger bekannt ist der Briefwechsel Bull niges mit rolle Bürcher Etudenten in der Fremde aus den Jahren 1540/42, der noch unsgedruck in verstaubten Fossanten verbergen ist?, Wir daben diese Briefe durchblättert und unsere große Freude daran gedabt. Darüber möcken wir nun einiges berichten.

Beimich Müscheler, ber Etisteverwalter von Großmünster, berichtet in seiner peinlich geführten Abrechnung bes "Stiventenanntes" vom Jahre 1539 solgenbes: "Duch band in Radolf Gwalther, Johannes Baller, Johannes Wolf erloubt, binweg ze zichen, gen wanden und irt Etipenbla gebesseren Andolf Gwalther war ein Nachfolgere Pullingese in der Leitung der Jürcher Nirche, Johannes Haller leitet früter die Berner und Baddtländer Nirche, Johannes Dolf wurde Pfarrer am Araumfaniter und Pwofiser der Ebeologie. Als Vierter zog Johannes Wid mit in die "Frömbe", der speier an der Psebigerliche und am Geoßmänster antete; ihm verdanken wir die berühnet Cammfung, Wildiana".

<sup>1</sup>) Die vertrolle Zbeunferfee Zonntlung ber Zenbalbilistelt gibt in ben Zünben 201, S. 47—52 ben ganum Zeielprochiel in Zufeleift. Die unsäten Originale befinden ibe auf bem Zusahandbi Zürich in felgenden Zühren serireut: E. H. 353, 342, 355, 370 unb 441. Die aus ben Kateinißen im beutifte überleiten Zeieffletlen jinb bund Zufangs unb Zufüngseiten Ernstich gernacht. Die Zechnungen bei Zubentenamten übegen ehenfalls auf bem Zisabsandbi Zürich unter ber Zeicheinung G. H. 35.1.

http://doi.org/10.5169/seals-985569



## Visualisierung

### Martin Luther und Heinrich Bullinger – der Bahnbrecher und der Netzwerker

Ein vergleichender Blick auf zwei Reformatoren des 16. Jahrhunderts

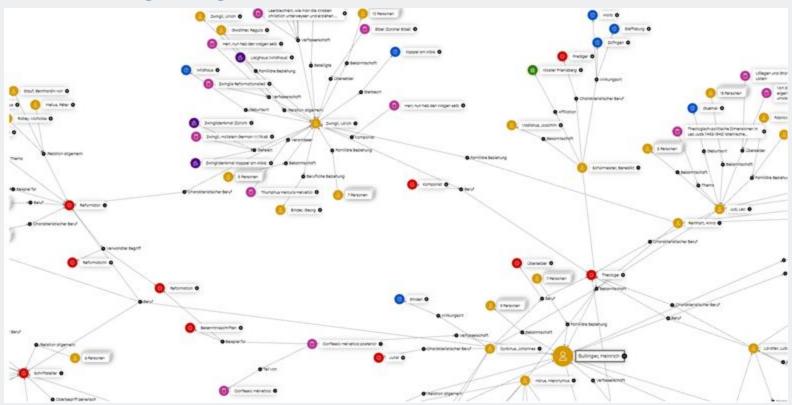
RETO JÄGER

Das Luther-Jahr 2017 wird auf grosse Publizität stossen. Der Reformator Martin Luther (1483–1546) gehört noch heute zu den bedeutendsten Persönlichkeiten der Deutschen Geschichte. Viele sehen in ihm einen Helden, der todesmutig Papst und Kaiser die Stirn bot. Luthers Leben wurde schon mehrmals verfilmt, letztmals 2003 mit Joseph Fiennes in der Titelrolle. Dabei bieten das Gewittererlebnis, die Pilgerreise ins sündige Rom, der Kampf mit dem Teufel, der Thesenanschlag in Wittenberg, der Prozess vor dem Kaiser in Worms und die Entführung des Reformators auf die Wartburg die dramaturgischen Höhepunkte. Luthers Leben wird als «Thriller» inszeniert, spannend von Anfang bis zum Ende.

http://doi.org/10.5169/seals-965310

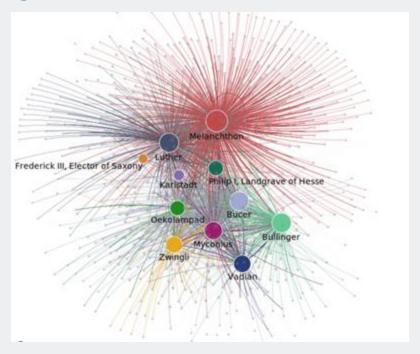


## Visualisierungsmöglichkeiten



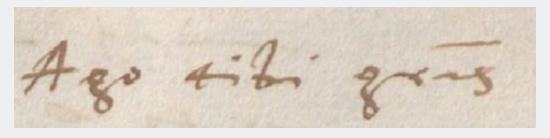


## Visualisierungsmöglichkeiten



Ramona Roller, CAIDAS Workshop, Würzburg, 8. Februar 2023





[Ago tibi gratias]

